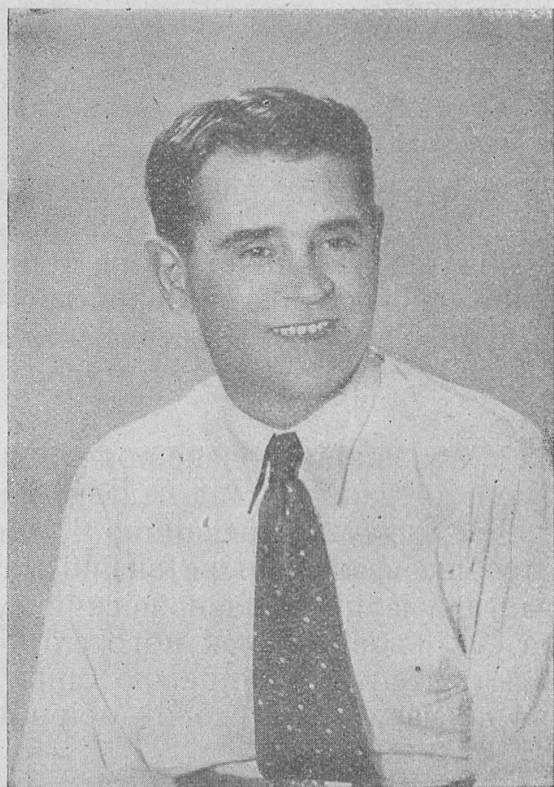


КАТАЛОГ УКРАЇНСЬКИХ КРУЖКІВ



ІВАН САЙКО
арт. театру М. Садовського

СИРЕНА

ЕЛЕКТРО

Йдучи на стрічу бажанням української публіки та щоби презентувати світу українську музику, рішила наша фірма випустити на торговельний ринок більшу кількість грамофонових кружків із сольо-співами, хорами та інструментальною музикою передових українських композиторів і виконавців.

Велике діло, започатковане появою першої серії українських кружків, що від недавня знаходяться в продажі, продовжуємо невпинно і послідовно. З тією метою, не вважаючи на значні матеріальні витрати, заангажували ми славнозвісний мужеський хор „Сурма” у Львові, чи пак його еліту в складі 14 осіб під мистецькою управою дир. п. Івана Охримовича до наспівання свого добірного репертуару.

Гурт цей, вивінований знаменитими голосами, добре вишколений і здисциплінований, наспівав у нашому варшавському студію 50 що найкращих українських пісень.

Виведена програма, що у своїй цілості дає цікавий перегляд найгарніших зразків української музичної творчості в ділянці мужеських хорів, містить у собі популярні коляди і щедрівки



гарм. О. Нижанківського, К. Стеценка, Ф. Колесси і Т. Купчинського, великодні пісні по галицьким церковно-народнім напівам у вибагливо-стилевому музич. оформленні С. Людкевича, далі низку світських пісень композиції М. Вербицького, І. Воробкевича, О. Нижанківського, Топольницького і ін., старий, залізний репертуар невянучої краси та рекордової популярності, вкінці низку народніх пісень поважного й веселого змісту в майстерній гармонізації М. Лисенка, Ф. Колесси і ін. між ними стрілецькі пісні прегарно, вдумчиво опрацьовані С. Людкевичем.

Ось вам скарб залятий в ебонітові кружки, приступний для кожного хочаб і незасібного, бо **ціна наших грамофонових кружків безконкурентно низка, а виріб солідний.**

Числимо на всебічну підтримку українського громадянства, що крім власної насолоди зацікавлена ще й у тому, аби хвиля української музичної культури, зрошуючи заєдно рідні розлоги, добилася врешті до чужих берегів на славу і користь Українського Народу.

Тов. „СИРЕНА-РЕКОРД”

С. А.



ІВАН САЙКО

Арт. театру М. Садовського

ВИКЛЮЧНО НА КРУЖКАХ

„СИРЕНА”

9784 Заповіт Т. Шевченка ч. I і II (А. Кошиць)
Zapowit T. Szewczenka

Гетьмани (Лисенко-Шевченко)
Het'many

9195 Ой чогож ти дубе Історична дума
Oj czohoż ty dube

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР Т-ВА „СУРМА” У ЛЬВОВІ

під дир. ІВАНА ОХРИМОВИЧА.

ВИКЛЮЧНО НА КРУЖКАХ

„СИРЕНА”

9215 З окрушків ч. I і II (Нижанківський-Федькович)
Z okruszkiw

9216 Огні горять ч. I і II (Воробкевич-Млака)
Ohni horiat'

Ой три шляхи (Топольницький-Шевченко)

9220 Оj try szlachy
Гуляли, гуляли (Нижанківський-Федькович)
Hulały, hulały



ХОР Т-ВА „СУРМА”

- 9217 **Гей гук мати гук** Народня пісня (Лисенко)
Hej huk maty huk
- Ой і не стели ся** Народня пісня (Лисенко)
Oj, i ne steły sia
- 9218 **Та забілили сніги** Народня пісня (Лисенко)
Ta zabiliły snihy
- Колиб мені Господи** Народня пісня (Лисенко)
Kołyb meni Hospody
- 9219 **Ой бре море бре** (Лисенко)
Oj, bre more, bre
- Куперян** (Лисенко)
Kuperjan
- 9224 **1. Ой лопнув обруч** **2. Дівча в сінях стояло**
1. Oj łopnuw obrucz 2. Diwczu w siniach stojało
- 1. Сонце низенько** **2. Ой полола горлиця**
1. Sonce nyzeńko 2. Oj połoła horłycia
(Т. Купчинський)
- 9225 **Гей там на горі женці жнуть** (Колесса)
Hej tam na hori zeńci żnut'
- Ой у полі жито** (Колесса)
Oj u poli żyto
- 9227 **Пою коні при Дунаю** Народня пісня
Poju koni pry Dunaju
- 1. Ой місяцю, місяченьку** **2. Ой біда то не качата**
1. Oj misiáciu, misiaczeńku 2. Oj bida to ne kaczata
Народня пісня (Купчинський)
- Утоптала стежечку** Народня пісня (Колесса-Шевченко)
Utoptała steżeczku
- 9228 **Ой сів пугач на могилі** Народня пісня (Лисенко)
Oj siw puhacz na mohyli

- Стелися барвінку** Народня пісня (Купчинський)
Steły sia barwinku
- 9231 1. Ані спитьсся, ні дрімитьсся 2. Ой ти знав**
1. Ani spyt'sia, ni drimyt'sia 2. Oj ty znaw
Народня пісня (Козак)
- Як ніч мя покриє** Старогалицька пісня (Людкевич)
Jak nicz mia pokryje
- 9232 Раз мотилька голубила Пісня** (Вербицький)
Raz motylka hołubyła
- Сонце вже сховалось** Народня пісня (Людкевич)
Sonce wże schowałoś
- 9233 Над Прутом у лузі Пісня** (Воробкевич-Млака)
Nad Prutom u łuzi
- 1. Ой дуб, та на дуба Нар. пісня 2. Коломийки** (Колесса)
9235 1. Ой дуб, та на дуба 2. Коломуйки
Вже більше літ двісті Народня пісня (Колесса)
Wże bilsze lit dwisti Баритонове сольо ОСИПА СТЕЦУРИ
- Чорна ріля ізорана** Народня пісня (Людкевич)
9237 Czorna rila izorana
- Ой по горі, горі** Народня пісня (Людкевич)
Oj po hori, hori
- При чарці** Пияцька
9239 Pry czarci
- Сотвори Господи** (Геслі)
Sotwory Hospody
- 1. Ой у полі три керниченьки 2. На городі калинонька**
9241 1. Ой у полі try kernyczeńky 2. Na horodi kałynonia
Народні пісні
- Ой пуцу я кониченька** Пісня (Лисенко)
Oj puszczu ja konyczeńka



СТРІЛЕЦЬКІ ПІСНІ — Pieśni strzeleckie

ХОР Т-ВА „СУРМА“

- А хто хоче війну знати Стрілецька пісня (Людкевич)
A chto chce wojnu znaty
9229 Ой видно село Стрілецька пісня (Людкевич)
Oj wydno seło
Видиш брате мій Стрілецька пісня (Людкевич-Лепкий)
Wydysz brate mij
9230 Гей у лузі червона калина Стрілецька пісня (Людкевич)
Hej u łuzi czerwona kałyna

ХОР І ОРХЕСТРА

під дир. ІВАНА САЙКА

- Як з Бережан до Кадри Стрілецька пісня
9984 Jak z Bereżan do kadry
Казав мені батько Народня пісня
Kazaw meni baťko
Зелений дубочок Чумацька пісня
9196 Zełenyj duboczok
Ой не пються пива, меди Чумацька пісня
Oj ne pjut'sia pywa, medy
Не вір дівча козакові Народня пісня
9197 Ne wir diwcza kozakowi
Ой чогож ти зажурився Народня пісня
Oj, czohoż ty zażurywsia
Ох і закувала сива зозуленька Народня пісня
9362 Och i zakuwała sywa zozułeńka
Од Київа до Лубень Народня пісня
Od Kijewa do Łubeń

- У сусіда хата біла** Народня пісня
 9363 U susida chata biła
Садок вишневий Народня пісня
 Sadok wysznėwyj
- Гречаники** Народня пісня
 9364 Hreczanyky
Куріпочка Народня пісня
 Kuripoczka
- Ой ти брате Мусію** Народня думка
 9783 Oj ty brate Musiju
Повій вітре Народня думка
 Powij witre
- Колись дівчино мила** Народня пісня
 9785 Kołyś diwezyno myła
Без тебе Олесю Народня пісня
 Bez tebe Olesiu
- Квартет лірників** ч. I і II (І. Сайко)
 9786 Kwartet lirnykiw
- Ой виїхав козак** Народня пісня
 Oj wyjichaw kozak
- Ой калина, ой малина** Народня пісня
 9787 Oj kałynna, oj małynna
- Ой на горі та женці жнуть** Народня пісня
 Oj na hori ta ženci žnut'
- У Сербина добре жити** Народня пісня
 9788 U Serbyna dobre żyty
- Як орав мужик** Народня пісня
 Jak oraw mužyk
- Ой не ходи Грицю** Народня пісня
 9789 Oj ne chody Hryciu



УРЕНА

- 9805 **У Києві на ринку** Чумацька пісня
U Kyjewi na rynku
Ой з за гори та із за кручі Чумацька пісня
Oj z za hory ta iz za kruczi
- 9806 **Тече річка невеличка** Народня пісня
Tecze riczka newełyczka
Ой летіла горлиця Народня пісня
Oj łetiła hołycia
- 9807 **У Києві на ринку** Чумацька пісня
U Kyjewi na rynku
Добрий вечір дівчино Народня пісня
Dobryj weczir diwczyno
- 9808 **Ой на горі сніг біленький** Народня пісня
Oj na hori snih biłenkyj
Кину кужиль на полицю Народня пісня
Kynu kużyl na połyciu
- 9978 **Ой, сяду я край віконця** Народня пісня
Oj, siadu ja kraj wikoncia
Колиб мати не біла Народня пісня
Kołyb maty ne była
- 9979 **Ой, у лузі на дубочку** Народня пісня
Oj, u łuzi na duboczku
Ой, ти горо каменная Коломийка
Oj, ty horo kamennaja
- 9981 **Ой, зродила верба груші** Коломийка
Oj, zrodyła werba hruszi
Ти мені люба дівчинонько Коломийка
Ty meni luba diwczynońko

- Умираю моя мати. Коломийка
9982 Umyraju moja maty
А я ходжу при Дунаю Коломийка
A ja chodžu pry Dunaju
9983 Сватання на Україні Українське весілля ч. 1 і 2.
Swatannia na Ukraini

ХОР ПІД ДИР. І. СЕМЙОНОВА

- Закувала та сива Народня пісня
3597 Zakuwała ta sywa
Гандзя Народня пісня
Handzia

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „БАНДУРА”

у супроводі оркестри

- Де Дніпро наш Народня пісня
9357 De Dnipro nasz
Реве та стогне Народня пісня
Rewe ta stohne
Верховино Народня пісня
9358 Werchowyno
Ой у лузі Народня пісня
Oj u łuzi
Коло млина Народня пісня
9359 Koło młyna
Ой ходила дівчина Народня пісня
Oj chodyła diwczynyna



КАПЕЛЯ „ВОЛГА”

Закувала та сива зозуля (Ніщинський)

Zakuwała ta sywa zozula

3744

Гречаники Народня пісня

Hreczanyki

Е. МАКАРЕНКО

у супроводі хору і оркестри „БАНДУРА”

І шумить і гуде

Народня пісня

I szumyt' i hude

9355

Сонце низенько Народня пісня

Sonce nyzeńko

Дівка в сінях

Народня пісня

Diwka w siniach

9356

Стоїть гора високая Народня пісня

Stoit' hora vysokaja

ОКСАНА БУРБЕЛЛО

Віють вітри Думка

Wijut' witry

9809

Ой казала мені мати Народня пісня

Oj kazała meni maty

А я люблю Петруся

Пісня з України

A ja lublu Petrusia

9810

Ой куме, куме, добра горілка Народня пісня

Oj kume, kume, dobra horiłka

співає Іван Сайко і Манкевич

ЕВГЕН МИКОЛАЄНКО

КУПЛЕТИ — Kuplety

Казав мені батько · Куплет

9250 Kazaw meni bat'ko

Бодай вас дівчата Куплет

Bodaj was diwczata

Е. СОКОЛОВСЬКА, Е. МАКАРЕНКО і В. БАРТКО

Свати в шинку Комічна пісня

9198 Swaty w szynku

Кобилі не дам Комічна пісня вук. Макаренко і В. Бартко

Kobyli ne dam

Е. МАКАРЕНКО і В. БАРТКО

Бородата коломийка

9199 Borodata kołomyjka

Фармерська коломийка вук. В. Бартко

Farmerśka kołomyjka

БОРИС МАНКЕВИЧ

Рибак Куплет

9811 Rybaky

Козацька кобила Куплет

Kozačka kobyła

МИХАЙЛО ТЕЛІГА

Сольо на бандурі

Виклик

Народня пісня

8227 Wykłyk

Попурі українських пісень

Народня пісня

Potpuri ukraїнśkyh piseń

- І шумить і гуде** Народня пісня
I szumyt' i hude
8228 Козак подільський Народня пісня
Kozak podilskýj
Тарасова ніч Бандура зі співом Народня пісня
Tarasowa niez
8229 Максим Залізняк Народня пісня
Maksym Zalizniak

ОРХЕСТРА БАЛАЛАЙОК СКРЯБІНА

з українським співом.

- Вязанка українських пісень ч. I.**
6969 Wiazanka ukrainśkych piseń
Вязанка українських пісень ч. II.
Wiazanka ukrainśkych piseń

БАЛАЛАЙКОВА ОРХЕСТРА

- Українська думка**
6315 Ukrainśka dumka
Українська вязанка
Ukrainśka wiazanka
Над річкою
6313 Nad riczkoju
Українська вязанка
Ukrainśka wiazanka

ГІТАРА — СОЛЬО

В. Живолевський

- Попурі українських пісень**
7500 Potpouri ukrainśkych piseń
Попурі російських романсів
Potpouri rosijśkych romansiw

ВІЙСЬКОВА ОРХЕСТРА

під дир. кпт. Шварца.

Українська вязанка ч. I. (А. Чернявський)

Ukrainśka wiazanka

7616

Українська вязанка ч. II. (А. Чернявський)

Ukrainśka wiazanka

ЛЕМКІВСЬКІ ПІСНІ — Pieśni łemkowskie

Лемківські пісні

ч. I i II

(Колесса)

9236

Łemkiwśki pisni

БІЛОРУСЬКІ ПІСНІ — Pieśni białoruskie

Левоніха Народня пісня

Lewonicha

9980

А у лесе, лесе

Народня пісня

A u lesie, lesie

КОЛЯДИ і ЩЕДРІВКИ — Kolędy i szczerówki

ХОР Т-ВА „СУРМА“

Бог предвічний

Коляда

(Нижанківський-Федькович)

Boh predwicznyj

9221

Бог ся раждає

Коляда

(Нижанківський)

Boh sia raždaje

9226

На щедрий вечер

ч. I i II

Щедрівки

(Колесса)

Na szczedryj wecz

Стань Давиде з гуслами Коляда (Нижанківський)

Stań Dawyde z husłamy

9222

Бог природу Коляда (Нижанківський)

Boh przyrodu

Не плач Рахиле Коляда (Купчинський)

Ne płacz Rachyle

9223

1. Херувими свят **2. У Вифлеємі**

1. Cheruwymy swiat 2. U Wefłejemi

Коляда (Нижанківський) Коляда (Купчинський)

1. По всьому світу **2. Добрий вечір**

1. Po wsiomu switu 2. Dobryj wieczir

9238

Щедрівка **Щедрівка** (Стеценко)

Нова радість стала Колядка (Стеценко)

Nowa radist' stała

МИТРОПОЛИЧИЙ ХОР ВАРШАВСЬКОЇ ЦЕРКВИ

Chór metropolitalny cerkwi warszawskiej

Ой видить Бог Колядка (Стеценко)

Oj wydty Boh

3628

По всьому світу Колядка „

Po wsiomu switu

В полі в полі і Щедрий вечір Народня колядка

W poli w poli i Szczedryj wieczir

3629

Предвічний родився і Добрий вечір Народня колядка

Predwicznyj rodywsia i Dobryj wieczir



ВЕЛИКОДНІ ПІСНІ — Pieśni wielkanocne
ХОР Т-ВА „СУРМА“

- | | | | |
|------|------------------------|------------------|---------------|
| 9234 | Плотію уснув | Великодня пісня | (Людкевич) |
| | Płotju usnuw | баритонове сольо | ОСИПА СТЕЦУРИ |
| | Христос Анесте | Великодня пісня | (Людкевич) |
| | Chrystos aneste | | |
| 9240 | Ангел вопіяше | Великодня після | (Людкевич) |
| | Anheł worijasze | | |
| | Христос воскрес | Великодня пісня | (Людкевич) |
| | Chrystos wskres | | |

МОЖНА НАБУТИ:

NAKŁADEM: T-WA „SYRENA-REKORD S. A.
Warszawa, Chmielna 66.

З друкарні Вид. С-ки „Діло“, Львів, Ринок 10.